



ATTENZIONE:

Tutte le operazioni di montaggio, manutenzione e sostituzione lampadine, vanno eseguite assicurandosi che la rete di alimentazione sia disinserita.

ATTENTION:

Toutes les opérations de montage, entretien et remplacement des ampoules ne doivent être effectuées qu'après avoir coupé le courant.

CUIDADO:

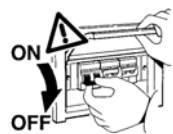
Todas las operaciones de montaje, manutención y substitución de lámparas tienen que realizarse después de comprobar que la red de suministro está desconectada.

ACHTUNG:

Montage, Wartung und Lampenwechsel dürfen nur nach Unterbrechung des Netzanschlusses durchgeführt werden.

WARNING:

when carrying out all assembly, maintenance and bulbs replacement operations, make sure that the supply is OFF.



ATTENZIONE:

La sicurezza dell'apparecchio è garantita con l'uso appropriato delle istruzioni. Pertanto è necessario conservarle.

ATTENTION:

La sûreté de l'appareil est garantie avec l'utilisation appropriée des instructions. Il est donc nécessaire de les garder.

CUIDADO:

La seguridad del aparato está garantizada se si hace el uso apropiado de las siguientes instrucciones. Por lo tanto es necesario conservarlas.

ACHTUNG:

Die Sicherheit des Gerätes ist nur garantiert, wenn die folgenden Vorschriften eingehalten werden. Es ist daher notwendig diese aufzubewahren.

WARNING:

The safety of the fitting is guaranteed by the correct use of the instructions. It is therefore necessary to keep them.

B30 BINARIO/TRACK 48V

MONTAGGIO A SOSPENSIONE E SUPERFICIE (soffitto-parete)
 SUSPENDED AND SURFACE (ceiling-wall) MOUNTING

T048 T 01 1 1

finitura/finishing

W1 bianco/white RAL 9016

B1 nero/black RAL 9005

lunghezza/length

- 01** 1000 mm
- 02** 2000 mm
- 03** 3000 mm

B55 BINARIO/TRACK 48V

MONTAGGIO A SOSPENSIONE E SUPERFICIE (soffitto-parete)
 SUSPENDED AND SURFACE (ceiling-wall) MOUNTING

T048 T 02 1 1

finitura/finishing

W1 bianco/white RAL 9016

B1 nero/black RAL 9005

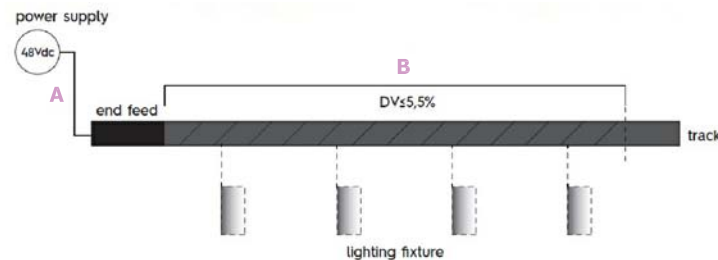
lunghezza/length

- 01** 1000 mm
- 02** 2000 mm
- 03** 3000 mm

Low voltage track 48VDC
 Circuits: 2 x ±10 A · 48 VDC
 1 x ±10 A · 48 VDC + D+ / D-
 Remote power supply

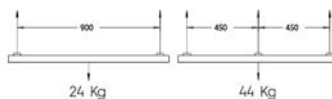


DRIVER REMOTO/ REMOTE DRIVER SUPPLY
TABELLA CADUTA DI TENSIONE/ DROP VOLTAGE TABLE

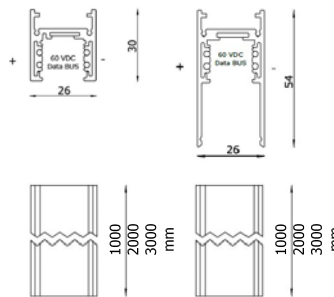


Power supply (W)	A DISTANZA DRIVER-TESTATA/DISTANCE POWER SUPPLY-POWER HEAD (2X1,5mm ²)			
	5m	10m	20m	30m
	B LUNGHEZZA BINARIO CON ΔV≤5,5% (m)/TRACK LENGTH WITH ΔV≤5,5% (m)			
	(m)	(m)	(m)	(m)
60	50	50	50	50
100	50	50	40	25
150	50	40	20	Not admitted
200	40	30	Not admitted	Not admitted
250	35	20	Not admitted	Not admitted

SCHEMA DI CARICO PER B-INSIDE/
LOAD SCHEME FOR B-INSIDE TRACK



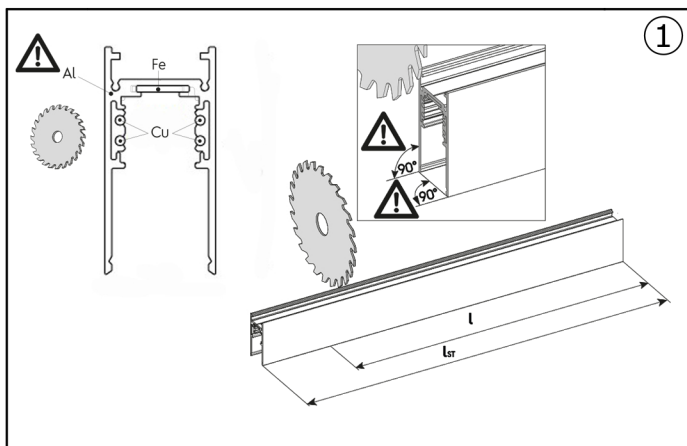
B30 B55



Per difetti riscontrati indicare il numero di controllo.
 En cas de défauts mentionner le numéro de contrôle.
 En caso de defectos hacer mención del número de control.
 Für eventuell festgestellte Mängel bitte die Kontrollnummer angeben.
 For any manufacturing defect refer to the check number.

Controllo
 Contrôle
 Control
 Kontrolle
 Control

COME TAGLIARE IL BINARIO/ HOW TO CUT THE TRACK



⚠ ATTENZIONE!
I BINARI VENGONO FORNITI CON I CONDUTTORI DI RAME GIÀ INTESATI, SE IL BINARIO VIENE TAGLIATO È NECESSARIO TAGLIARE I 4 CONDUTTORI DI RAME CON IL TRONCHESE PER GARANTIRE LE CORRETTE DISTANZE ELETTRICHE

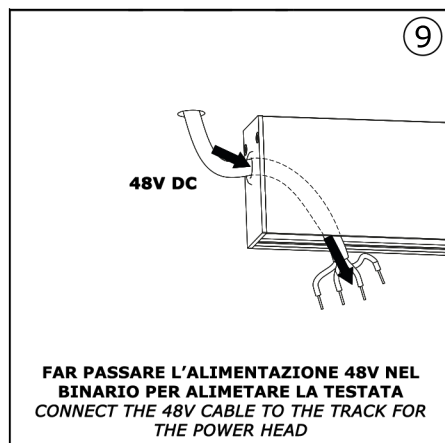
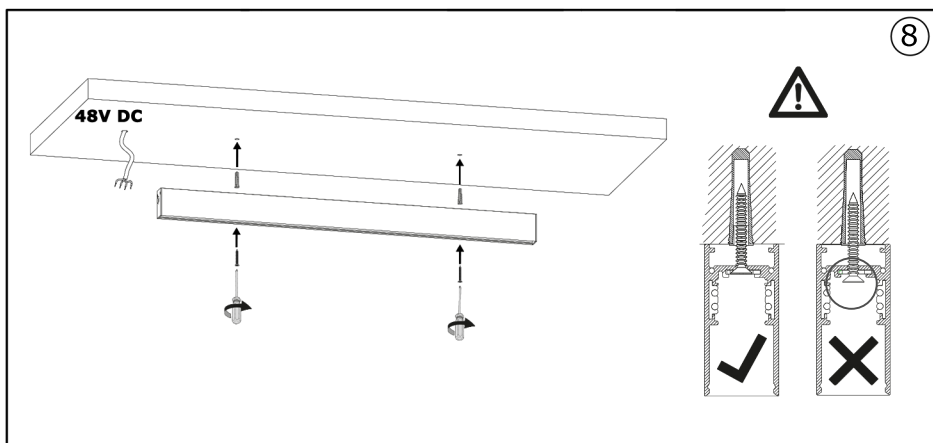
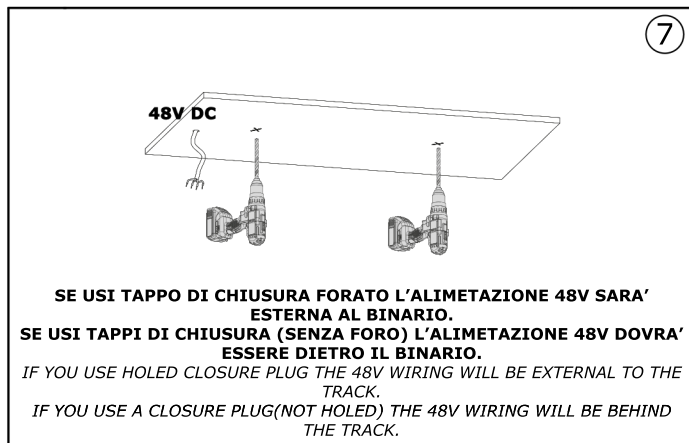
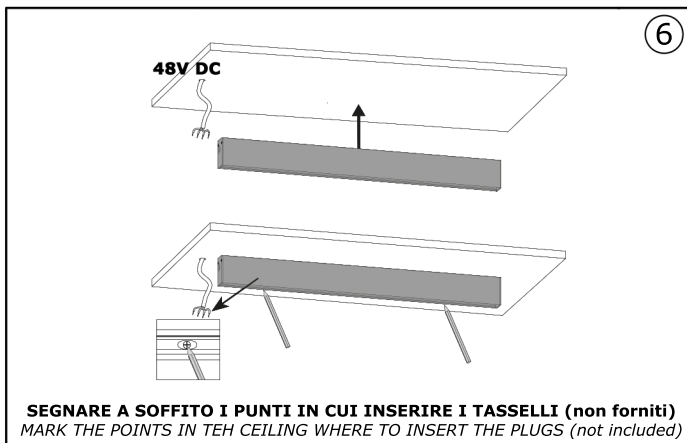
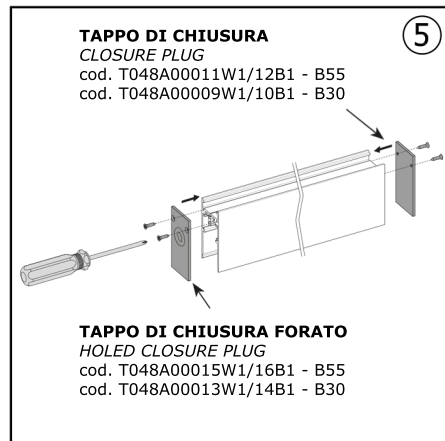
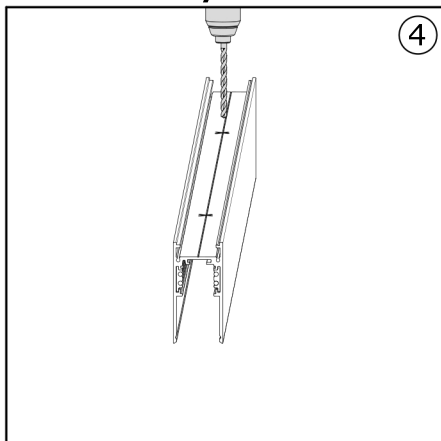
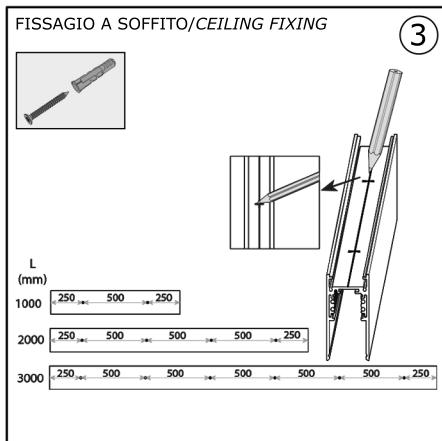
⚠ ATTENTION!
THE TRACKS ARE SUPPLIED WITH COPPER WIRED ALREADY TESTED, IF YOU CUT THE TRACK IS NECESSARY TO USE THE SPECIAL CUTTER TO PULL OUT THE FOUR WIRES TO GUARANTEE CORRECT ELECTRIC DISTANCES

TRONCHESE
CUTTER
cod. TRK0000042

MIN.
5 mm



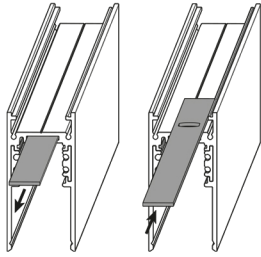
COME INSTALLARE IL BINARIO CON VITI/ HOW TO INSTALL THE TRACK BY SCREWS



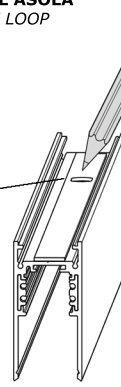
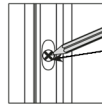
COME INSTALLARE UN BINARIO TAGLIATO/ HOW TO INSTALL A CUTTED TRACK

ESTRAI LA METAL PLATE (PREASOLATA) E APPOGGIALA SUL BINARIO (10)
 EXTRACT THE METAL PLATE (WITH LOOP) AND PUT IT ON THE TRACK

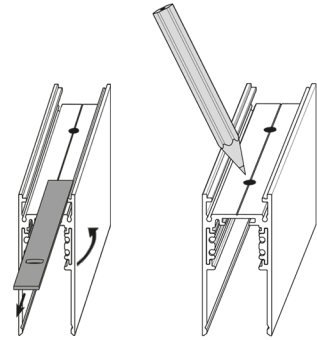
Rif. fig. 1-2
 Ref. fig. 1-2



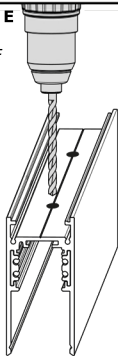
FAI UN SEGNO SUL BINARIO IN CORRISPONDENZA DELL'ASOLA (11)
 MARK THE TRACK ON THE LOOP



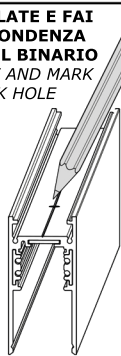
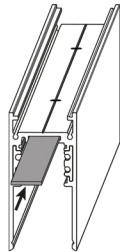
ESTRAI E GIRA LA METAL PLATE PER SEGNARE IL SECONDO FORO SUL BINARIO (12)
 EXTRACT AND TURNS THE METAL PLATE TO MARK THE SECOND HOLE ON THE TRACK



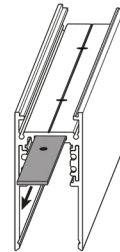
ESTRAI LA METAL PLATE E FORA IL BINARIO (13)
 EXTRACT THE METAL PLATE AND DRILL THE TRACK



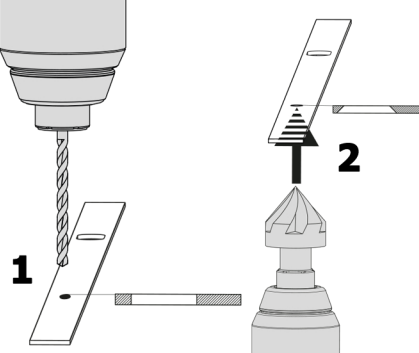
INSERISCI LA METAL PLATE E FAI UN SEGNO IN CORRISPONDENZA DEL SECONDO FORO DEL BINARIO (14)
 INSERT THE METAL PLATE AND MARK IT ON THE SECOND TRACK HOLE



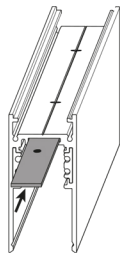
ESTRAI LA METAL PLATE PER FORARLA (15)
 EXTRACT THE METAL PLATE TO DRILL IT



FORARE LA METAL PLATE E SVASARE FORO (16)
 DRILL THE METAL PLATE AND COUNTERSINKING THE HOLE

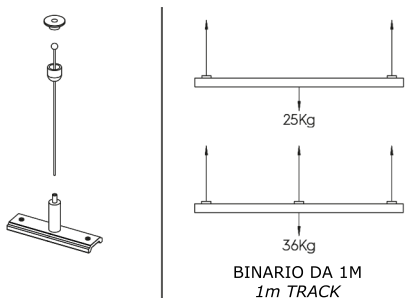


INSERISCI LA METAL PLATE E CONTINUA DALLA FIG. 5 (17)
 INSERT THE METAL PLATE AND CONTINUE FROM FIG. 5

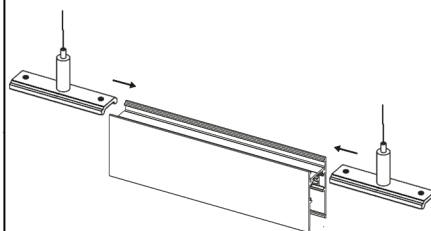


COME INSTALLARE IL BINARIO SOSPESO/ HOW TO INSTALL A SUSPENDED TRACK

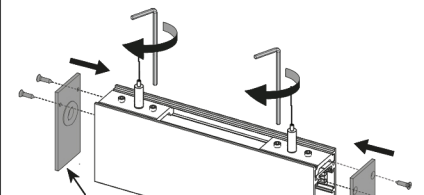
KIT SOSPENSIONE E GIUNZIONE (20)
 SUSPENSION AND JUNCTION KIT
 cod. T048A0002400



(21)

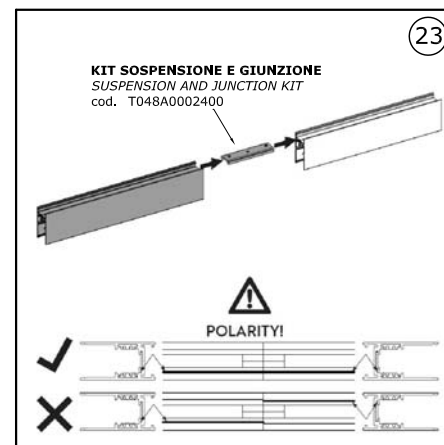


(22)



TAPPO DI CHIUSURA
 CLOSURE PLUG
 cod. T048A00011W1/12B1 - B55
 cod. T048A00009W1/10B1 - B30

TAPPO DI CHIUSURA FORATO
 HOLED CLOSURE PLUG
 cod. T048A00015W1/16B1 - B55
 cod. T048A00013W1/14B1 - B30



AVVERTENZE - WARNING - WARNUNG

- Tutte le operazioni descritte in questo foglio di istruzioni devono essere eseguite da personale specializzato, escludendo tensione dall'impianto e rispettando le norme nazionali di installazione.
- All the described operations of this instructions page must be done by specialized personnel only, shutting of the electrical power and respecting all national installation regulations and guidelines.
- Alle vorzunehmenden Installationen sind nur durch Fachpersonal durchzuführen. Schalten Sie die Anlage vor der Montage aus. Beachten Sie bitte die nationalen Installationsvorschriften.
- Buzzi & Buzzi permette solo l'utilizzo dei componenti forniti dall'azienda all'interno delle applicazioni che utilizzano il suo sistema. Questi componenti devono essere installati secondo le istruzioni di montaggio fornite. L'azienda non è responsabile della sicurezza e del funzionamento del sistema in caso si utilizzino componenti non appartenenti ad esso o se le istruzioni di montaggio non venissero rispettate.
- Buzzi & Buzzi allows the use of the supplied components in applications where the system is installed. These parts must be installed according to the installation instructions supplied by the company itself. The company is not responsible for the safety and functioning of the system if components not belonging to it are used or if there are any deviations from the installation instructions.
- Buzzi & Buzzi erlaubt nur den Gebrauch von der firma lieferbare Komponenten, für den System verwenden. Diese Komponenten müssen entsprechend den vom Unternehmen zur Verfügung gestellten Montageanweisungen installiert werden. Der firma ist bei Verwendung von Fremdteilen oder bei Nichtbeachtung von Installationsanweisungen für die Sicherheit und Funktionalität des Systems nicht verantwortlich.
- Il binario ed i suoi componenti non sono intercambiabili con accessori che non riportino il Marchio di Qualità Buzzi & Buzzi.
- The track and its components can't be used with accessories without the Quality/Approval Mark Buzzi & Buzzi of the region.
- Die Schiene und die dazugehörenden Komponenten können nicht gegen Zubehör ohne Qualitätsgütezeichen Buzzi & Buzzi ausgetauscht werden.
- Durante il montaggio dei binari rispettare le distanze di ancoraggio e non superare i carichi indicati nella relativa sezione.
- Do not exceed listed loading indicated in the relevant section and respect fixing distances during the track mounting.
- Überschreiten Sie nicht die angezeigte Belastung und beachten Sie bei der Schienenmontage die Befestigungsabstände.
- Il sistema è in Class III - SELV, non è compatibile con sistemi a binario in Class I o in Class III di altri costruttori.
- This track system is Class III - SELV and is not compatible with Class I track systems or Class III track systems from other manufacturers.
- Das System ist Klasse III - SELV und nicht kompatibel mit Schienensystemen der Klasse I oder Klasse III anderer Hersteller.
- È vietato utilizzare alimentatori, driver, sistemi Bus Dati e componenti non omologati SELV e/o che abbiano una U-OUT maggiore di 48 V dc. In caso fosse necessario all'interno della stessa installazione (edificio, negozio etc) creare un unico BUS DATI unendo elettricamente il BUS DATI del binario a bassa tensione con quello di altri apparecchi di illuminazione è necessario che tutti i componenti utilizzati siano classificati SELV. Buzzi & Buzzi raccomanda l'utilizzo di un ripetitore optoisolato (es. S-RP-24-48V).
- It is forbidden to use control gear, drivers, DATA BUS systems and components that are not SELV-approved and/or with U-OUT greater than 48 VDC. If in an installation (building, shop, etc.) the track system is being integrated with a larger lighting control system electrically merging the DATA BUS of the low-voltage track with that of other light fittings, all components used must be SELV-approved. Buzzi & Buzzi recommends to use an opto-insulator repeater (es. S-RP-24-48V).
- Es ist verboten, Versorgungsgeräte, Driver, Daten-Bus-Systeme und nicht als SELV zugelassene Komponenten und/oder Komponenten mit einem U-OUT über 48 V DC zu verwenden. Wenn es innerhalb derselben Installation (Gebäude, Geschäft etc.) notwendig sein sollte, einen einzigen DATEN-BUS zu erzeugen, indem der DATEN-BUS der Kleinspannungsschiene elektrisch mit anderen Beleuchtungsgeräten vereint wird, müssen alle verwendeten Komponenten als SELV klassifiziert sein. Buzzi & Buzzi empfiehlt die Verwendung eines opto-isolierten Verstärkers (z. B. S-RP-24-48V).
- I 4 conduttori del binario possono essere utilizzati in due modi differenti: per avere due alimentazioni separate (2 circuiti a 48 V dc) oppure per avere un circuito per l'alimentazione (48 V dc) ed un circuito per il Bus Dati
- The 4 track conductors can be used to create: two separate power supply circuits (2 circuits 48 V dc) or one circuit for the power supply (48Vdc) and one for the DATA BUS.
- Die 4 Schienenleiter können auf zwei Arten verwendet werden: um zwei getrennte Stromzufuhren zu erzeugen (2 Kreisläufe mit 48 V dc) oder um einen Kreislauf für Strom mit (48 V dc) und einen Kreislauf für den Daten-Bus zu erzeugen
- Nella parte superiore di tutti i binari è montata una lamina metallica per il fissaggio degli adattatori che non deve essere rimossa per nessun motivo.
- The upper part of all tracks is fitted with a metal plate for the attachment of the adapters. It must not be removed for any reason.
- Auf der Oberseite aller Schienen ist eine Metallfolie für die festigung der Adapter angebracht, die auf keinen Fall entfernt werden darf.
- È severamente vietato utilizzare qualsiasi tipo di solvente, colla, olio, sgrassatore o detergente a contatto con tutti i componenti del sistema B30 - B55. L'azienda non è responsabile di eventuali danni causati dall'utilizzo di suddetti materiali.
- It is strictly forbidden to use any kind of solvent, glue, oil, grease or cleaner in contact with B30 - B55 system components. The company is not responsible of any damage caused by the use of the materials mentioned above.
- Es ist strengstens untersagt, jegliche Art von Lösungsmittel, Klebstoff, Öl, Fettentferner oder Reinigungsmittel mit den Komponenten des B30 - B55 Systems in Kontakt zu bringen. Das Unternehmen haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch die Verwendung der oben genannten Materialien entstehen.
- Il distributore ha l'obbligo di informare l'utente sulle modalità di utilizzo di tutti i componenti forniti. Materiali, disegni, programma di fabbricazione e confezioni possono subire modifiche o variazioni senza obbligo di preavviso. Si declina ogni responsabilità per eventuali errori di stampa.
- The distributor is obliged to provide its customers with guidance on the correct use of all components supplied. Materials, design, our development program and packages may be subject to changes without notice. We decline responsibility for any misprint.
- Der Händler ist verpflichtet, den Benutzer über die Verwendungsart aller gelieferten Komponenten zu informieren. Materialien, Zeichnungen, Herstellungsprogramm und Verpackung können Veränderungen unterliegen, ohne dass dies vorher mitgeteilt werden muss. Jegliche Haftung für eventuelle Druckfehler ist ausgeschlossen.